

# El alfabeto del mixteco de Ayutla, Guerrero

a	p <u>a</u> la <i>panela</i>	
a'	x <u>a</u> 'a' <i>pie</i>	
an	sakwa <u>a</u> n r <u>a</u> <i>él estudia</i>	
an'	tat <u>a</u> n' <i>medicina</i>	
mb	mbe <u>e</u> <i>borrego</i>	
ch	chity <u>a</u> <i>plátano</i>	
nd	nda <u>a</u> 'a' <i>mano</i>	
ndy	ndyo <u>o</u> ' <i>chuparosa</i>	
e	te <u>i</u> <i>silla</i>	
e'	ti'e' <i>máscara</i>	
ng	ing <u>a</u> <i>otro</i>	

**ngw**

ingwi  
*zorro*



**i**

isu  
*venado*



**i'**

ii'  
*esposo*



**in**

jin pesu  
*un peso*



**in'**

xitjin'  
*nariz*



**j**

joko  
*foco*



**k**

kisi  
*olla*



**kw**

kwiyo'  
*correcaminos*



**ky**

kye'ni' ra  
*se resbaló*



**l**

laxa  
*toronja*



**m**

mixtun  
*gato*



**n**

naya'  
*perro*



**ny**

**nyaa'**  
*oscuridad*



**ñ**

**ñu'ú**  
*sol*



**o**

**oko pesu**  
*veinte pesos*



**o'**

**ko'o'**  
*plato*



**p**

**pala**  
*panela*



**r**

**ra**  
*él*



**s**

**saa**  
*pájaro*



**sy**

**syani'**  
*nietos*



**t**

**tasu'**  
*águila*



**ty**

**tyaka'**  
*pescado*



**u**

**uxi pesu**  
*diez pesos*



**u'**

**íku'**  
*montañas*

**un**

**u'un pesu**  
*cinco pesos*



**un'**

**itun'**  
*árbol*



**v**

**vi'ndya'**  
*nopal*



**x**

**xiñu'**  
*piña*



**[xk]**

**xka'ndya\_ ra**  
*pasará*

**[xkw]**

**xkwa'\_a**  
*párpado*



**[xy]**

**xyoo'**  
*cascabel*



**y**

**yoo'**  
*luna*



### Los tonos del mixteco

**í**

**xini\_ i**  
*yo me sentía*

[Tono  
bajo]

**i**

**xini'\_ i**  
*mi sombrero*

[Tono  
medio]

**í**

**xíni'\_ i**  
*mi cabeza*

[Tono  
alto]